

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHRESTIEN DE TROIES > EDIZIONE > D'Amors, qui m'a tolu a moi > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 736 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

[Fran%C3%A7ais_845__btv1b600095r.jpg](#)

[Fran%C3%A7ais_845__btv1b600095r-2.jpg](#)

- letto 622 volte

Edizione diplomatica

	Gaces brullez Damours qui ma tolu a moi; na soi ne me ueut rete- nir. me plaing ensi quades otroi; que de moi face son plesir. et si ne me repuis tenir. que ne men plaigne et di pour quoi. car ceus qui la traissent uoi. souuent a leur ioie uenir. et gi fail par ma bone foi.
	Samours pour essaucier sa loi ueut ses anemis retenir. de sens li uient si com ie croi; quas siens ne puet ele faillir. ie qui ne men repuis tenir. de celui uers qui ie souploi. mo(n) cuer qui siens est li enuoi mes de noient la uueil servir; se ce li rent que ie li doi.
	Dame de ce que uostres sui dites moi se gre men sauez. nenil uoir so(n) ques uous conui; ainz uous poise quant uous mauez. et de(s) que uous ne me uoulez. dont sui ie uostres par ennui. mes se ia deuez de nului merci auo ir si me sousfroiz; car ie ne sai servir autrui.

	Onques du beurage ne bui dont trista(n)s fu enpoisonez. mes plus me fet amer que lui; fins cuers et bone uolentez. si men deuez sauoir bon grez quainz de riens efforciez nen fui. fors q(ue) tant que mes euz en crui. par que sui en la uoie entrez. do(n)t ia nistrai nainc ni recrui.
	Merci trouuasse au mie(n) cui dier, sele fust en tout le con pas. du monde la ou ie la qier; mes bien croi quele ni est pas.
	onques ne fin onques ne las de ma douce dame proier. proi et reproi sanz esplitier. conme cil qui ne set agas; amours seruir ne losengier.

- letto 616 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Damours qui ma tolu a moi; na soi ne me ueut rete- nir. me plaing ensi quades otroi; que de moi face son plesir. et si ne me repuis tenir. que ne men plaigne et di pour quoi. car ceus qui la traissent uoi. souuent a leur ioie uenir. et gi fail par ma bone foi.	I. D'Amours, qui m'a tolu a moi, n'a soi ne me veut retenir, me plaing ensi qu'adés otroi que de moi face son plesir. Et si ne me repuis tenir que ne m'en plaigne, et di pour quoi: car ceus qui la traissent voi souvent a leur joie venir et g'i fail par ma bone foi.
---	--

Samours pour essaucier sa loi ueut ses anemis retenir. de sens li uient si com ie croi; quas siens ne puet ele faillir. ie qui ne men repuis tenir. de celui uers qui ie souploi. mo(n) cuer qui siens est li enuoi mes de noient la uueil servir; se ce li rent que ie li doi.	II. S'Amours pour essaucier sa loi veut ses anemis retenir, de sens li vient, si com je croi, qu'as siens ne puet ele faillir. Je, qui ne m'en repuis tenir de celui vers qui je souploi, mon cuer, qui siens est, li envoi; mes de noient la vueil servir se ce li rent que je li doi.
Dame de ce que uostres sui dites moi se gre men sauez. nenil uoir so(n) ques uous conui; ainz uous poise quant uous mauez. et de(s) que uous ne me uoulez. dont sui ie uostres par ennui. mes se ia devez de nului merci auo ir si me sousfroiz; car ie ne sai servir autrui.	III. Dame de ce que vostres sui, dites moi se gre m'en savez. Nenil, voir, s'onques vous conui, ainz vous poise quant vous m'avez. Et des que vous ne me voulez, dont sui je vostres par ennui. Mes se ja devez de nului merci avoir, si me sousfroiz, car je ne sai servir autrui.
Onques du beurage ne bui dont trista(n)s fu enpoisonez. mes plus me fet amer que lui; fins cuers et bone uolentez. si men devez sauoir bon grez quainz de riens efforciez nen fui. fors q(ue) tant que mes euz en crui. par que sui en la uoie entrez. do(n)t ia nistrai nainc ni recui.	IV. Onques du bevrage ne bui dont Tristans fu enpoisonez; mes plus me fet amer que lui fins cuers et bone volentez. Si m'en devez savoir bon grez, qu'ainz de riens efforciez n'en fui, fors que tant que mes euz en crui, par que sui en la voie entrez dont ja n'istrai n'ainc ni recrui.
Merci trouuasse au mie(n) cui dier; sele fust en tout le con pas. du monde la ou ie la qier; mes bien croi quele ni est pas. onques ne fin onques ne las de ma douce dame proier. proi et reproi sanz esplitier. conme cil qui ne set agas; amours servir ne losengier.	V. Merci trouvasse au mien cuidier, s'ele fust en tout le compas du monde, la où je la qier; mes bien croi qu'ele n'i est pas. Onques ne fin onques ne las de ma douce dame proier: proi et reproi sanz esplitier, conme cil qui ne set a gas Amours servir ne losengier.

- letto 484 volte

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f44.image>